





PEVERAGNO
Heart beats
between plain and alps


LA COLLINA DI SAN GIORGIO

 La collina di San Giorgio, con le vigne sul versante al sole, rivolto verso il paese, e i boschi di castagno sul lato settentrionale affacciato alla pianura, è l'elemento paesaggistico che più caratterizza il paese di Peveragno. Sulla sommità la Cappella dedicata a San Giorgio, costruita su di un basamento roccioso, reca incisi segni antichissimi: una coppella e tre canalicoli utilizzati in epoca preistorica forse per sacrifici agli dei. Dal portico della Cappella lo sguardo può scrutare la Bisalta, che secondo questa prospettiva mostra un'unica punta. La Collina, per la sua posizione prospiciente il paese, fu anche sede dell'accampamento militare gallo-ispánico del Brigadiere Cenaltos durante le guerre di successione austriaca nel 1745, come attestano ancora alcune note di richiesta di provvigioni, conservate nell'Archivio Storico comunale.

COULINA ÈT SAN JORS


 La coulina èt san jors, coun èl vinhe ès la riva a l'adrit qu'a beica èl pais e i bæsc d'arbou ès la riva a l'ubai qu'a beica la piana, a l'é un di pæst pi bei e pi èn vista dël pais èt pouranh. ènsima, la capèla èt san jors a l'é fèta s'èn rocàs que ou l'a èt marque bin bin veie: èn pèrtus fèt ma na èscoela e tre èscolòou que a pæriou ese èstèt doourè da i œmi primitiou pèr fa et sacrifici al soue divinitè. Dal porti èt la capèla a 's veg propi bin la bizimaouda que da lì èsmia que a l'abe mac na punta soula. La coulina, pèr la soua pouzisioun que a beica drit s'èl pais a l'é ètcò èstèta s'èrnua pèr butà èl camp dai souldè franses e èspanhœi coumandè dal brigadié cenaltos al tamp dël gouère èt suche-sioun aoustriaca ènt èl 1745. sosì ou l'é proevà da èt pàpée qu'a soun èncoù vardè ènt l'arquivi èt la coumuna ounda rizulta que a i chamavou da manjà e da beve pèr i œmi e pèr èl bestie.

SAINT GEORGE HILL

 San Giorgio hill, with his vineyards on the slope faced to the sun and the woods of chestnut on the northern side, is the landscaping element that most characterises Peveragno.

In the hill, for his strategic position, there were the headquarters of the hispanic-gaul military camp of the Brigadier Cenaltos during the Austrian succession war in 1745, as stated in some notes to request supplies that are conserved in the municipal historical archive.

DER HÜGEL VON SAN GIORGIO

 Der Hügel von San Giorgio - mit seinen Weinbergen in die sonnige Seite, die zu dem Ort gerichtet ist und die Kastanienbaumwald in der Nordseite auf der Ebene – ist den landschaftlichen Bestandteil, der am besten Peveragno kennzeichnet. Auf den Gipfel des Hügels befindet sich eine Kapelle, die an St. George geweiht ist.

Die Kapelle war auf eine Platte aus Fels gebaut. In der Kapelle kann man uralte Zeichen sehen: besonders eine Kapelle und drei „canalicoli“ benutzt in den Urzeiten, vielleicht für die Opfer auf den Götter. Von dem Bogengang kann der Blick das Bisalta schauen. Man kann von dort nur eine Spitze sehen.

Während des österreichischen Erbfolgekriegs im 1745 war der Hügel auch den Sitz des französischen-englischen Feldlagers des Unteroffiziers Cenaltos. Es gibt apropos Noten von Anfragen für Bedarfsgüter. Diese Note sind in dem historischen Archiv des Rathauses erhalten.

L.R.

